

# 97150

#152

Vendredi  
Friday  
**27**  
Octobre  
October  
2017

**SAINT MARTIN • SINT MAARTEN**

VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

**le97150.fr**

SOLIDARITÉ  
**Un élan tous azimuts**  
page 06

**Irma exorcisée par des dessins**



LAGON DE SIMPSON BAY  
**Alerte à la pollution**  
page 08

EDF, INTERNET, TÉLÉPHONIE...  
**Quels recours sur les contrats d'abonnement ?**  
page 04

SPORT  
**M. Coubard élu Président**  
page 11

## ECONOMIE

### CENTRE-VILLE DE MARIGOT UNE REPRISE AU RALENTI



### CONFÉRENCE DES RUP EN GUYANE LE PRÉSIDENT GIBBS JOUE UNE CARTE IMPORTANTE



Multi  
**CHANGE**

Change & services  
**WESTERN UNION**

MARIGOT 7H30 - 15H  
→ Rue Kennedy face à la Marina  
→ 19 rue du général de Gaulle - à coté d'Orange

TRAITEMENT ANTI-MOUCHEs

**ATLANTIC PEST CONTROL** 06 90 48 80 38  
APC-SXM.COM

TRAITEMENT ANTI-TERMITES ★  
DESINFECTION ★  
DERATISATION ★  
DESINSECTISATION ★

FRANCK PROVOST PARIS

**OUVERT !**  
Du mardi au samedi  
9h30-18h30  
- SANS RDV -

+ MANUCURE & PÉDICURE SHELLAC

Port de Plaisance Country Club  
Tél. 001 721 544 43 82

vesna taverna

Petit Déjeuner et Déjeuner  
Tous les jours

Diner  
le vendredi et samedi  
10% sur le menu entier

La Palapa Marina, Simpson Bay | +1 721 524 5283  
email : vesnarestaurantxm@gmail.com

**PEEL-OFF.net**  
Keep the scene clean.

Votre partenaire d'hygiène pour particulier et professionnel

**0690 718 718**

KIEHL Diversey TASKI JET'SAC DEGU GLORIA Corroban



## COMMERCE

# Une reprise au ralenti pour Marigot

L'économie de la partie française peine à reprendre. Les réouvertures de commerces et autres magasins se font au compte-goutte un peu partout sur le territoire. Et la majorité des rideaux des boutiques du centre-ville de Marigot sont toujours en berne. Essais d'explications.

Depuis une petite semaine, on ressent un mouvement un peu plus intense dans les rues de Marigot. Une dizaine de magasins de vêtements et autres accessoires, les pharmacies, les bureaux de transfert d'argent, ont rouvert leurs portes. Une réouverture timide puisque les rideaux se rebaissent dès le

début d'après-midi. Pourquoi cette reprise si lente ? Jean Ozé, propriétaire de six boutiques franchisées dans la rue du Général de Gaulle nous expliquait que « la distribution des services d'eau et d'électricité n'est stabilisée que depuis le début de la semaine dernière. C'est à partir de ce moment-là que nous avons

vraiment pu commencer à débayer et nettoyer les locaux. De plus, les matériaux de construction ne sont arrivés que récemment, et il a fallu les attendre pour remettre des volets roulants et des tôles sur les toitures. Par ailleurs, nous avons dû consacrer également beaucoup de temps aux différentes démarches administratives post-ouragan. Enfin, nous subissons un fort sentiment d'insécurité, les lumières de la ville ne sont pas rétablies, et les commerçants ont décidé de baisser leur rideau avant la tombée de la nuit ». Il nous informait qu'une de ses boutiques est déjà ouverte, et que trois autres ouvertures devraient suivre très prochainement, probablement la semaine prochaine.

## LES PILLAGES, LA PREMIÈRE CAUSE DES RÉOUVERTURES TARDIVES

En revanche, les très nombreuses boutiques qui ont subi des pillages massifs, immédiatement après Irma, ne pourront rouvrir les portes avant encore plusieurs semaines. Et c'est le cas de deux boutiques de Jean Ozé. Car outre la marchandise volée, les locaux ont été saccagés, vandalisés. Souvent, les pillards ont même pris plaisir à déféquer et uriner dans les locaux qu'ils venaient de casser. Quels messages tirer de ces comportements ? Les sociologues ou autres psychologues auraient certainement long à dire sur ces agissements que l'on peut qualifier de sauvages... Quoiqu'il en soit, ce pillage qui a été vécu par beaucoup comme un second ouragan, représente un véritable traumatisme par ceux qui en ont été victimes.



Dans les locaux qui ont été la cible de ces pillards sans scrupules, tout est à refaire, à reconstruire. Les agencements, les peintures... Et de surcroît, les commerçants doivent avoir de la trésorerie pour recommander leurs stocks. Pour ceux-là, l'avenir est très incertain, d'autant qu'il est décuplé par des interrogations qui restent pour l'heure sans réponses.

## LA LENTEUR DES RÉPONSES DES ASSURANCES

Un autre phénomène ralentit le processus de la reprise : les assurances et leurs experts qui tardent à rendre leurs rapports. D'autant que beaucoup de sinistrés ont fait également appel à des experts d'assurés, afin de pouvoir être indemnisés au plus juste. Un jeu de négociations qui prolonge les délais d'indemnisation. Les commerçants qui n'ont plus de trésorerie se trouvent dans l'obligation d'attendre ces indemnisations pour pouvoir relancer la machine de leur entreprise.

## « DES AIDES AU MINIMA »

Enfin, et malgré les nombreuses annonces d'aides d'urgences et de mise en place de mesures ex-

## La boutique Orange toujours fermée...



Qu'est-ce qui empêche la boutique Orange située à Marigot d'ouvrir ses portes à sa clientèle ? Motus sur cette question. *Vus de l'extérieur, les locaux semblent pourtant opérationnels... Une omerta de ce côté-là qui ne trouve pas de réponse alors que de nombreux clients attendent une réouverture, notamment pour la reprise du service des lignes fixes. L'opérateur Dauphin Télécom nous informait dernièrement être également pris en otage par l'opérateur national qui dégroupa les lignes des téléphones fixes, et être dans l'attente de leurs services pour eux-mêmes, pouvoir intervenir sur le rétablissement des lignes fixes.* V.D.

ceptionnelles ou autres moratoires faites par l'Etat, les commerçants et chefs d'entreprise ont bien le sentiment de ne pas être accompagnés dans ce marasme. « La suspension des charges sociales pendant un trimestre ? La prorogation pendant trois mois par les banques des remboursements de nos prêts bancaires ? Toutes ces mesures sont une vaste fumisterie », nous dit-on chez les commerçants. « En janvier nous allons devoir payer les charges correspondant à deux trimestres ? Et les banques vont nous prélever en juin prochain l'intégralité des

## Trois jours de braderie chez Celio



La boutique Celio qui a été pillée et vandalisée, s'est vue restituer une partie de son stock par les gendarmes suites aux perquisitions menées par les forces de l'ordre. Jusqu'à samedi, la boutique organise des journées de braderie à tout petits prix (à partir de 3€), de ce stock rescapé. La boutique fermera ensuite pour travaux et rénovation, et devrait rouvrir en début d'année prochaine.



La boutique Akwaba dans la rue du Général de Gaulle a rouvert ses portes en début de semaine : « La reprise est très calme... mais nous sommes heureux d'être là pour notre clientèle ».



# KING SHUTTER

Volets roulants normes CE - anticycloniques

## Dépannage - Réparation - Vente

Hurricane proof shutter - warranty large and small impact resistance

© Régis 0690 598 993 - Ludo 0690 49 59 00 - Bastien 0690 54 05 47 - Email : kingshuttersxm@gmail.com



échéances qui seront dues à cette période ? », s'interrogent-ils.

**DES PROPRIÉTAIRES DE LOCAUX COMMERCIAUX QUI NE JOUENT PAS LE JEU DE LA RELANCE**

Pour autant, les loyers de ces commerces ont continué de courir. Si certains propriétaires ont joué le jeu de la gratuité des loyers pour quelques mois, plus nombreux sont ceux qui réclament leur loyer sans délai, alors même que les locaux ne sont pas exploitables. A ce sujet d'ailleurs, les chefs d'entreprises s'interrogent là encore sur « la décision prise par la collectivité

de procéder à des dégrèvements de la taxe foncière, sans pour autant demander en contrepartie aux propriétaires de faire des efforts sur les loyers perçus, notamment les propriétaires qui n'exploitent ni n'habitent leurs biens ». Et si les commerçants se sentent toutefois plus soutenus par la Collectivité que par l'Etat, ils déplorent en revanche, « qu'aucune disposition n'ait été prise concernant la TGCA, qui pénalise le consommateur final ». Les commerçants qui font de leur côté des efforts pour voir revenir la clientèle, en faisant des remises sur les prix, auraient apprécié de ne pas avoir à collecter et reverser la TGCA pendant cette période de crise. **V.D.**

■ CGSS

**Suspension des appels de cotisations jusqu'en janvier 2018**

La Caisse Générale de Sécurité Sociale informe que pour l'heure des mesures de suspension des cotisations ont été actées pour les cotisants des Iles du Nord.



Les cotisants des îles de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy bénéficient d'une suspension de tout appel de cotisation pendant la période couvrant de septembre à décembre 2017. La Caisse invite les entreprises à se rapprocher de leurs interlocuteurs habituels dans les différents services afin d'organiser une reprise progres-

sive des paiements des échéances. Car les cotisations restent dues, et il serait préférable pour les entreprises d'éviter une accumulation de ces montants. La Caisse informe également que toutes procédures de recouvrements amiables et forcés sont aussi suspendues jusqu'au 31 décembre prochain. Là aussi, les

entreprises doivent contacter les services afin de réorganiser les modalités de ces recouvrements à compter de janvier 2018. Par ailleurs, les procédures de délivrance des attestations dans le cadre par exemple d'un appel à candidature pour un marché, sont rendues possibles pour les entreprises qui auraient des dettes envers la CGSS, sous réserve de la mise en place de moratoires. Enfin, les cotisants pré-ordonnés en télépaiement qui ont été prélevés au 15 octobre de leurs cotisations pour le 3ème trimestre 2017 qui souhaiteraient être remboursés doivent en faire la demande. La Caisse s'engage à faire les rembourse-

ments, tout en précisant que ces sommes resteront dues. La CGSS informe par ailleurs qu'elle n'a pas la latitude de décider d'une exonération ou d'une prolongation de ces mesures, mais qu'elle applique les décisions prises au niveau de l'Etat. Les présidents Bruno Magras et Daniel Gibbs des Collectivités de Saint-Barthélemy et de Saint-Martin ont formulé des demandes en ce sens au gouvernement, qui n'ont pas eu pour l'instant d'écho favorable. **V.D.** Pour toutes ces demandes, un numéro gratuit spécial Irma est mis en place : 0800 000 064, ainsi qu'une adresse mail : [contact.idn@urssaf.fr](mailto:contact.idn@urssaf.fr)



La boutique Coco de Marigot a rouvert le 17 octobre dernier. « Les chiffres sont au plus bas, pour autant nous sommes fiers d'avoir été parmi les premiers à rouvrir », raconte son gérant.

**CCS**  
Caribbean Cleaning & Services

Votre expert hygiène ...

DEPUIS 1996

23-24 ZA de Galisbay  
Marigot - SAINT MARTIN  
Tél. : 0590 87 22 08  
Fax : 0590 87 22 09  
[carib.clean.scs@wanadoo.fr](mailto:carib.clean.scs@wanadoo.fr)

**PROFESSIONNELS**

makes a difference

**KÄRCHER**

DISTRIBUTEUR OFFICIEL

**PARTICULIERS**

NETTOYEURS HAUTE PRESSION 60HZ

à partir de **249€HT**

**Produits d'Entretien et Matériel de Nettoyage Professionnel • GROS & DEMI-GROS**

Professional Cleaning Products and Cleaning Equipments



## ■ PLAN D'OCCUPATION DES SOLS

# La COM invite la population à donner son avis sur une modification du POS

Sur son site Internet, la Collectivité de Saint-Martin a ouvert le 16 octobre dernier une consultation de la population concernant une modification temporaire du code de l'urbanisme afin d'accélérer les procédures administratives de reconstructions. Elle y invite la population à donner son avis, ce jusqu'au 5 novembre prochain.

La Collectivité prévoit de simplifier provisoirement les procédures administratives afférentes à la reconstruction des bâtiments détruits ou endommagés par l'ouragan Irma, ainsi que de surseoir à statuer sur les autorisations d'urbanisme dans les zones où les risques et les aléas sont les plus forts. Elle entend porter un projet de délibération en ce sens.

« Suite au passage de l'ouragan IRMA, les dégâts sur les bâtiments privés et publics sont considérables. Consciente de l'urgence à reconstruire les habitations pour le bien-être des habitants ainsi que les entreprises pour la relance économique du territoire, la Collectivité entend adapter la lé-

gislation en vigueur, dans le cadre de ses compétences prévues par la loi organique.

Ainsi, il est proposé de simplifier les procédures administratives, notamment en dérogeant au code de l'urbanisme en dispensant les pétitionnaires de permis de construire et en les autorisant à déposer une déclaration préalable pour les travaux de reconstruction à l'identique. Cette dérogation s'appliquerait également aux travaux de reconstruction à surface identique dès lors que des modifications sont apportées pour la sécurité du bâtiment en cas de cyclone. Par cette modification, les temps d'instruction seront alors réduits afin d'accélérer la remise en état du territoire.

En outre, les effets majeurs de submersion et d'inondation doivent être sérieusement pris en compte dans la reconstruction, notamment compte tenu des risques encourus par certains habitants.

La présente délibération donne la possibilité à la Collectivité de surseoir à statuer sur les autorisations d'urbanisme, dans l'attente d'affiner la carte des risques du territoire et de prévoir le nécessaire réaménagement de certains quartiers pour la sécurité des Saint-Martinois », peut-on lire sur le site : [www.com-saint-martin.fr](http://www.com-saint-martin.fr) La Collectivité précise que cette modification temporaire du code de l'urbanisme aurait cours jusqu'au 1er octobre 2018. V.D.



## UNION EUROPÉENNE

### ■ CONFÉRENCE DES PRÉSIDENTS DES RUP

## Une étape importante pour la reconstruction de Saint-Martin

Le Président Daniel Gibbs est actuellement en Guyane, où il participe à la Conférence des Présidents des Régions Ultrapériphériques d'Europe (RUP). L'enjeu majeur pour le Président de la Collectivité est d'obtenir des fonds supplémentaires pour la reconstruction de Saint-Martin.

En marge des principales réunions de cette conférence, le Président Gibbs s'est entretenu avec le Président Ary Chalus et la vice-présidente Marie-Luce Penchard, lors d'une réunion bilatérale avec la Région Guadeloupe. La création de l'axe prioritaire pour la reconstruction de Saint-Martin dans le programme Interreg Caraïbes a été évoquée, conformément au règlement de l'Union européenne, eu égard aux mesures spécifiques qui doivent être mises en place lorsqu'un territoire de l'Union est victime d'une catastrophe naturelle. Les Crédits alloués à Saint-Martin vont donc être redéployés en fonction de ce nouvel axe prioritaire unique.

La collectivité de Saint-Martin pourra par ailleurs bénéficier de crédits FEDER émanant du Plan Opérationnel Régional de la Guadeloupe. Ces fonds viendront alimenter un autre axe Prioritaire Reconstruction, directement créé par la Guadeloupe sur son propre programme. Un geste salué par le Président.

Le président Gibbs a également rencontré madame Corina Crétu, Commissaire Européenne, avec laquelle il a pu faire un point général sur la situation de Saint-Martin, sur les dégâts causés sur les infra-



Le Président Gibbs et la commissaire EU Corina Crétu.

structures publiques et privées et les effets pervers d'Irma sur l'économie locale, en particulier l'industrie touristique fortement touchée. La question du chômage a été longuement abordée. Le Président a présenté son Plan Phoenix pour la Reconstruction de Saint-Martin et ses 4 volets : la Reconstruction – la Relance Economique, la Réussite des jeunes – l'Accompagnement des publics vulnérables. S'appuyant sur le Rapport d'Évaluation élaboré par la Collectivité de Saint-Martin, le Président Gibbs a chiffré à 3.5 Milliards d'euros les dégâts causés par Irma, et demandé à la Commissaire européenne, un accompagnement financier à la hauteur de l'ampleur de la catastrophe. Le Président Gibbs a également rappelé qu'il devient désormais urgent de permettre à Saint-Martin d'avoir son propre programme européen.

Le Président Gibbs a estimé

avoir eu une oreille attentive de la commissaire européenne, il espère que ces premiers échanges porteront leurs fruits en apportant à la RUP Saint-Martin une aide conséquente de l'Union européenne pour sa reconstruction.

Prochains enjeux de cette conférence, la session interne des Présidents des RUP, ce jeudi à Kourou, lors de laquelle le Président Gibbs fera part de ses objectifs à ses homologues européens, et la session partenariale du vendredi 27 octobre, en présence du Président de la République Emmanuel Macron et du Président de la Commission européenne, Jean-Claude Juncker, lors de laquelle notre Président est déterminé à convaincre de l'urgence d'accompagner Saint-Martin « vite et bien et en bousculant les procédures », comme l'a signifié le chef de l'état lors de sa venue sur le territoire, le 12 septembre dernier.

## ■ AIDE AUX CONSOMMATEURS

## EDF, Internet, téléphonie... quels recours sur les contrats d'abonnement ?

Suite au passage d'Irma, les services de distribution d'électricité, d'eau, d'accès à Internet, à la téléphonie, à la télévision... ont été interrompus pendant plusieurs jours, voire plusieurs semaines. Aujourd'hui encore, des abonnés sont toujours privés de certains de ces services.

La Préfecture de Guadeloupe informait que le Pôle Concurrence Consommation et Répression des Fraudes de la DIECCTE\* de la Guadeloupe reçoit les plaintes de ces consommateurs. Une enquête auprès des fournisseurs de service concernés a permis de recueillir les informations suivantes :

EDF appliquera la délibération de la Commission de Régulation de l'Énergie du 17 novembre 2016 relative aux tarifs d'utilisation des réseaux publics de distribution d'électricité. Les abonnés ayant subi des coupures pourront bénéficier du versement d'une pénalité forfaitaire. Son montant variera selon la durée de la coupure.

Les fournisseurs de service en réseau peuvent être plus sérieusement impactés. Le cas de force majeure peut justifier l'interruption des services et l'abon-

nement est alors suspendu.

Les abonnés qui règlent par prépaiement ou dont le montant de l'abonnement a été déjà prélevé seront remboursés au prorata de cette suspension de service. En cas de prolongation excessive de la suspension de l'abonnement, l'une ou l'autre des parties peut demander la rupture du contrat, sans frais de résiliation.

Toute difficulté dans l'application de ce dispositif doit être réglée auprès des services clients des sociétés concernées. Les consommateurs peuvent aussi solliciter l'aide d'une association de consommateurs parmi la liste suivante : <https://www.economie.gouv.fr/dgccrf/Partenaires-283>

Pour les problèmes d'accès à la téléphonie, à internet, fixe et mobile, les consommateurs peuvent alerter l'ARCEP (l'Autorité de régulation des communications électroniques et des postes) à



l'adresse suivante : <https://ja-lerte.arcep.fr/> En cas d'échec de la démarche amiable, les consommateurs peuvent solliciter le médiateur des communications électroniques : <http://www.mediateur-telecom.fr/reclamation/les-etapes/>

Pour plus de renseignements, contacter le Pôle Concurrence Consommation et Répression des Fraudes de la DIECCTE au mail suivant : [971.polec@dieccte.gouv.fr](mailto:971.polec@dieccte.gouv.fr)

\*DIECCTE : direction des entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi



## ■ COMPARUTION IMMEDIATE

# Deux ans de prison ferme pour violence avec arme pour un jeune récidiviste

**A tout juste 18 ans, K.R. un saint-martinois habitant Quartier d'Orléans, dort depuis mercredi soir en prison. La prison, il connaît déjà, puisqu'il est tout juste sorti du quartier des mineurs en juin dernier.**

Bien connu donc des services judiciaires et de gendarmerie depuis qu'il a 13 ans, K.R. clamait toutefois son innocence dans cette nouvelle affaire qui le conduisait mercredi matin devant le tribunal de Saint-Martin pour y être jugé en comparution immédiate. Une affaire qui remonte au 1er octobre dernier, où vers 22h30, une violente altercation a lieu entre lui et une jeune femme, I.G., dans une cage d'escalier d'un immeuble de Quartier d'Orléans. La jeune femme est en conversation téléphonique quand tout à coup la lumière s'éteint. C'est K.R., qui, pour se soulager dans la cage d'escalier, a éteint la lumière. Surprise, I.G. invective K.R qui sort une arme et tire deux coups de feu en direction de sa tête, sans la blesser. Le médecin légiste constatera par la suite la présence d'acouphènes dans le système auditif de la jeune femme mais ne délivrera pas d'interruption temporaire de travail (ITT).

Des témoins résidents de l'immeuble ont entendu ces tirs et ont appelé les gendarmes qui sont arrivés peu après sur les lieux. La femme avait réussi à se retrancher chez un résident, et le jeune K.R. s'est enfui à bord d'un deux roues. La jeune



femme est allée porter plainte à la gendarmerie le lendemain matin, soit le 2 octobre. Le 5 octobre suivant, les gendarmes interpellent plusieurs personnes, dont la petite amie de l'époque de K.R., une jeune fille de 14 ans. Le 7 octobre, I.G. est à nouveau convoquée à la gendarmerie, et là, elle souhaite retirer sa plainte. L'enquête précisera qu'entre les deux dates, la date des faits et le 7 octobre, K.R. s'est rendu chez I.G. Est-ce par peur des représailles du fait d'un fort contexte de voisinage ? Quoiqu'il en soit, la jeune victime n'a plus souhaité être entendue par les gendarmes, ni ne s'est présentée à l'audience de mercredi.

Face à la gravité de ces faits, et au regard du passé judiciaire déjà lourd de ce jeune homme de 18 ans – il était, entre autres condamnations, sous le coup d'un sursis de 13 mois pour des faits similaires de violence ag-

gravée avec armes –, le vice-procureur Ohayon requerrait une peine d'emprisonnement de trente mois avec un mandat de dépôt, la révocation partielle du sursis et l'interdiction de porter une arme soumise à autorisation pendant cinq ans.

Dans sa plaidoirie, L'avocat de K.R., maître Vayrac évoquait une enquête de gendarmerie bâclée, présentant de nombreuses incohérences, notamment l'absence d'impacts de balles, sauf un, dans une cage d'escalier, pourtant une pièce fermée ...

Déclarant K.R. coupable, le tribunal entrait en voie de condamnation et le condamnait à purger une peine de deux ans de prison ferme avec mandat de dépôt, et une révocation partielle du sursis, portant à trente mois au total la durée de son emprisonnement. K.R. a été déféré mercredi après-midi à la prison de Baie Mahault, en Guadeloupe. V.D.

## Bonnes nouvelles de nos chiens du refuge

Treize de nos chiens ont fait partie de cette évacuation extraordinaire des 170 chiens et chats dans le Tennessee (via Miami) où ils seront récupérés par le groupe avec lequel nous travaillons dans le New Jersey. Deux ont été adoptés à Saint Barth. Un chiot est parti avec sa Famille d'accueil en Guadeloupe et est maintenant adopté. Deux chiens ont passé le cyclone chez moi et ils y resteront après cette épreuve inoubliable que nous avons passée ensemble. Puis, un couple est venu exprès de Philadelphie pour récupérer notre chienne "Sylvie" il y a 2 semaines. Ils ont ramené par la même occasion un autre chiot aux US qui était attendu là-bas, celui-ci est maintenant à Boston. Notre compagnon le plus ancien, Coors Light est parti en France. Bizarre



crédit photo Agnès Etchegoyen

de ne pas le voir au quotidien... Spice se trouve maintenant dans une campagne française. Nous avons retrouvé Zana à la BO qui s'était échappée de sa famille d'accueil. Elle se trouve maintenant dans le centre d'adoption de la Clinique Vétérinaire de Cay Hill. Sxm Paws (notre consœur du côté hollandais) nous avait pris trois chiots aussi et a réussi à les placer. Une douzaine de chiens ont été adoptés par leurs familles d'accueil mais il en manque quelques-uns à l'appel. Donc si vous avez gardé un de nos chiens, veuillez nous le faire savoir, on trouvera le sommeil plus facilement le soir, sachant que nos

chiens sont en sécurité et dans de bonnes mains. Et aussi pour mettre leur puce électronique à jour. Nous vous remercions tous du fond du cœur...Quelle expérience....nous espérons que cela n'arrivera plus jamais... Les temps difficiles sont en fait maintenant....Nous essayons au mieux d'aider les animaux sans notre refuge. Mais nous avons plein de projets....on vous en informera en temps voulu. En attendant, sachez que nous donnons des croquettes au Van de La Croix rouge qui fait le tour dans tous les quartiers. Faites leur savoir si vous avez besoin d'aide. Un grand merci à Sophie de penser à eux. Ursula



Welfare Road • Simpson Bay

What's your story

<p>Pumpkin Large \$8.99 Nafl 16.18 Pumpkin Mini \$1.00 for 2 Nafl 1.80 Indian Corn \$4.95 3 ct Nafl 8.91</p>		<p>assorted CapriSun 10 pack \$3.50 Nafl 6.30</p>	<p>3 ct Fresh Yellow Corn \$1.50 Nafl 2.70</p>
<p>1 liter Syfo Sparkling Water \$1.00 Nafl 1.80</p>		<p>4 lbs pack Chicken Leg Quarter \$2.99 Nafl 5.38</p>	
<p>\$6.00 Organic Mini Watermelon Nafl 10.80</p>	<p>\$49.95 Bamboo Palm Nafl 89.91</p>	<p>\$9.99 Coca Cola Nafl 17.98</p>	<p>per box Beef Patties \$18.84 Nafl 33.91</p>
<p>\$3.95 Gala Apple Nafl 7.11</p>	<p>BUY 2 GET 1 FREE each Tocornal Wine \$7.35 Nafl 13.23</p>		<p>100% cotton Sheet Set Twin \$25.99 Nafl 46.35</p>

GÉNÉRATEURS  
5 À 1200 KW  
Installés

« CLEFS EN MAIN »

Dépannages  
& Assistance  
24/24h  
7/7j



- Les meilleures  
marques du marché  
À PRIX COMPÉTITIFS

- Entreprise de  
SAINT MARTIN à votre  
service depuis 10 ans avec des  
techniciens expérimentés et un  
grand magasin de pièces détachées

**Caraïbes Diesel Services**  
GÉNÉRATEURS FIXES ET PORTABLES\*

Contrats maintenance  
sur mesure

Court délais  
de livraison

\*Diesel ou Essence, avec ou sans insonorisation de 5 à 1200 Kw

A HOPE ESTATE 67 rue des Aborigènes  
(entre le magasin Bureau Vallée et Chronopost)

info@caraiibesdiesel.com

KOHLER  
SDMO

VOLVO

CAT  
Marine Power

NORTHERN LIGHTS



## ■ INITIATIVE PRIVÉE

**"Le 66 uni pour St Martin"**

De l'hexagone ou d'ailleurs, un fort élan de solidarité s'est manifesté à l'égard des Iles du Nord, après le passage de l'ouragan Irma. Parmi ces nombreuses actions, cette belle chaîne de solidarité dont a été instigatrice Sarah Sensi Sanchez, une infirmière libérale installée dans le département des Pyrénées Orientales (66).



Une aventure humaine qui a démarré au lendemain de la catastrophe climatique. La jeune infirmière décide de collecter des dons pour Saint-Martin. Déployant un formidable enthousiasme, une énergie et une forte détermination, elle parvient à réunir près de 30m<sup>3</sup> de marchandises, des vêtements, des vi-

res, des médicaments, de l'eau, des bâches... Par l'intermédiaire de Sandrine Bury, originaire de Perpignan, Gaetan Crenn est contacté, et, sensible à l'action mise en oeuvre, son entreprise ATC offre l'acheminement de ces marchandises jusqu'à Saint-Martin. Arrivés à destination, les dons collectés ont été réceptionnés par les médecins Elizabeth et Michel Thene. Face au volume

important, 30m<sup>3</sup>, il a fallu trouver un endroit suffisamment grand et sécurisé pour les entreposer. C'est Mike Schoenvagen, le directeur de Belmond La Samana qui a pris le relai en acceptant de stocker ces marchandises le temps qu'elles soient distribuées. Sont ensuite intervenus Le pôle solidarité Famille et les Associations Maternité Active et Saint-Martin Santé afin d'aller à la rencontre des plus vulnérables et des plus démunis pour distribuer ces biens de première nécessité. Sarah, la jeune infirmière, est arrivée sur le territoire saint-martinois et accompagnée de Chantale Thibau, Alexandra Gibbs, Nadine Himbert, Sandrine Bury, Elizabeth Thene et d'autres bénévoles, elle a participé à la distribution de toute cette collecte.

Une belle chaîne de solidarité à retrouver sur la page Facebook dédiée à l'événement : le 66 uni pour Saint-Martin.

## ■ COURSE SOLIDARITÉ ANTILLES

**Course Solidarité Antilles : 20 000 euros récoltés pour Saint-Martin et Saint-Barthélemy**

Le Sénateur Guillaume Arnell a assisté à une course épique de solidarité dédiée aux sinistrés des ouragans Irma et Maria. A cette occasion un chèque de 20 000 euros a été remis à la Fondation de France.



A l'initiative de l'Écurie Bleu Outre-Mer, en partenariat avec le PMU, France Galop et Corsair International, j'ai pris part ce jour à une course de solidarité dédiée aux sinistrés des ouragans Irma et Maria aux Caraïbes. A cette occasion, un chèque de 20 000 euros au bénéfice de Saint-Martin et de Saint-Barthélemy a été remis à la Fondation de France. Naturellement, je tiens à remercier chaleureusement Jack Vautrin, manager de l'Écurie Bleu Outre-Mer pour son initiative et l'organisation de la course, Monsieur Frédéric Théret, directeur du développement de la Fondation de France, ainsi que les re-



présentants de Corsair International et du PMU. Je salue tout particulièrement nos deux jockeys ultramarins ayant participé à la course, le Guadeloupéen Didier Gengoul et la Martiniquaise Luana Lalung, première

femme ultramarine à participer à une course Quinté. Merci également aux jockeys professionnels et aux écuries ayant aimablement accepté de participer à ce rendez-vous.

**Le Sénateur, Guillaume Arnell**

## ■ ÉCOLES

**« Que pouvons-nous faire pour les écoliers de St Martin ? »**

nies destinées aux élèves des cycles 2 et 3. Les enseignants ont aussi joué le jeu en offrant à leurs collègues de St Martin une trousse d'adulte.

Mme Silpa, Directrice de l'école Victor Hugo de Tours a fait le voyage pour remettre en mains propres les trousseaux aux élèves et aux enseignants des deux écoles de Quartier d'Orléans classées en REP+.

Touchés par ce beau geste de Solidarité, les élèves de la classe de Mr Beuze ont décidé de correspondre avec leurs camarades de Tours pour dire un grand merci mais aussi maintenir ce lien d'amitié et de solidarité qui est né.

C'est à cette question que deux directrices d'écoles de l'Indre et Loire ont répondu en organisant une collecte

dans leurs écoles. En très peu de temps, parents, élèves et enseignants se sont mobilisés. Ainsi, ils ont pu réunir 63 trousseaux gar-

**NOUVEAU à Hope Estate**

**GRAND MAISON**

**PROMOTION -30%**  
sur l'ensemble du magasin du 23 au 28 octobre 2017

**BRICOLAGE / DIY HARDWARE**

**JARDIN / GARDENING**

**DÉCORATION / DECOR**

**MATÉRIAUX / MATERIALS**

à Hope Estate (à côté de la Caisse d'Épargne, ex BDAF)  
OUVERTURE du lundi au Vendredi de 07h30 à 12h30 et 13h30 à 16h30 & le Samedi matin 08h00 - 13h00



## ■ ENVIRONNEMENT

## « Plus de 100m<sup>3</sup> de carburant et d'eaux usées déversés dans le lagon »

La Sint Maarten Nature Foundation tire la sonnette d'alarme quant à l'état de pollution du lagon de Simpson Bay. Elle estime que ce sont environ 30 000 gallons (110m<sup>3</sup>) de carburant et d'eaux sales qui ont pour l'heure été déversés dans le lagon, suite aux dommages subis par les bateaux avec l'ouragan Irma.

Image satellite Google du lagon de Simpson



« Si nous sommes aujourd'hui en mesure d'aider et de surveiller les opérations de sauvetage des bateaux échoués dans le lagon, nous sommes en attente des accords pris par le gouvernement pour récupérer les nappes de carburant et d'eaux usées », com-

meute Tazio Bervoets, le directeur de la fondation. « Il y a urgence de démarrer les travaux de pompage et de confinement des déversements, avant que la situation ne s'aggrave et que l'écosystème soit encore plus en danger et abîmé », continue-t-il.

La Fondation de Sint Maarten a veillé aux opérations de sauvetage et de récupération d'épaves aux abords de la marina d'Oyster Pond, et clame désormais l'urgence de retirer les épaves dans le lagon de Simpson Bay.

V.D.

# Communiqués

## DIVAGATION D'ANIMAUX SUR LA VOIE PUBLIQUE : 10 PORCS CAPTURÉS

Par Arrêté préfectoral du 08 octobre 2017, les agents commissionnés de la collectivité territoriale de Saint-Martin sont autorisés, depuis le 10 octobre 2017, à procéder à la capture, par tous les moyens adaptés, des animaux errant sur le territoire de la collectivité de Saint-Martin et qui représentent un danger pour la sécurité routière. Dans ce cadre, une action conjointe des services vétérinaires, de la collectivité et du RSMA a permis la mise en place d'un dispositif de capture d'animaux en divagation sur la voie publique. Au mardi 24 octobre 2017, dix porcs ont été capturés pour mise en enclos fermés. Le dispositif suit actuellement son cours.

## LES PROFESSIONNELS SONT INVITÉS À DÉPOSER LEURS ORDURES DANS LES DÉCHARGES PUBLIQUES

La Collectivité de Saint-Martin informe l'ensemble des professionnels que le ramassage des ordures ménagères, encombrants et déchets verts, a repris son fonctionnement initial. Les commerçants sont invités à ne plus laisser cartons et encombrants sur les trottoirs, mais à les évacuer vers les décharges publiques comme à l'accoutumée. Les 11 sites temporaires de dépose des ordures et encombrants ouverts juste après l'ouragan IRMA pour stocker les débris en urgence sont définitivement fermés. Ces sites vont être nettoyés et remis en état ces prochaines semaines.

Il est désormais impératif que les professionnels transportent eux-mêmes leurs déchets et encombrants à la déchèterie de Galisbay ou à l'écosite de Grandes Cayes, comme ils avaient l'habitude de le faire avant le passage d'IRMA. Pour les aider à évacuer un maxi-

mum de déchets, la dépose de ces encombrants sera gratuite à la déchèterie comme à l'écosite, jusqu'au mardi 31 octobre 2017.

La collectivité de Saint-Martin invite les professionnels à faire preuve de civisme et à suivre rigoureusement ces consignes de nettoyage du domaine public, et les remercie de leur contribution.

## INTERDICTION DE RAMASSER DU SABLE DE MER

La collectivité de Saint-Martin rappelle qu'il est strictement interdit de ramasser du sable de mer sur les plages du ressort de la collectivité à des fins privées. Les plages vont être réhabilitées et le sable s'y trouvant doit être préservé. La collectivité rappelle par ailleurs que la reconstruction de logements à partir du sable de mer est particulièrement risquée et dangereuse, le sable de mer fragilisant grandement les édifices ; Il est également interdit de prélever le sable déposé par la mer à l'intérieur des terres suite au passage du cyclone.

Ainsi, tout personne surprise en train de prélever du sable de mer sur les plages ou les espaces publics sera interpellée et verbalisée. La Police territoriale est chargée de la surveillance.

La collectivité de Saint-Martin vous remercie de respecter cette consigne d'intérêt public.

## RÉUNION DE PRÉSENTATION DE LA FONDATION DE FRANCE AUX ASSOCIATIONS

La collectivité de Saint-Martin, service de la cohésion sociale, invite les associations à une réunion de présentation avec la Fondation de France, le vendredi 27 octobre 2017 à 16h30, à la Salle Polyvalente du Collège Mont des Accords à Concordia.

# NOUVEL ARRIVAGE

## Le Crossover le moins cher de Saint-Martin

### SANDERO STEPWAY À PARTIR 255€/MOIS\*

Soyez smart avec les toutes nouvelles options :



**Saint Martin Cars Plus**

Welfare Road 16, Cole Bay, St. Maarten  
1 (721) 544-3049

**Saint Martin Cars**

67 Route De Sandy Ground, 97150 Saint Martin  
0690 53 75 32



\*prix au comptant pour le modèle 1.6L boîte manuelle 13500€ ou avec un apport de 2025€ + 60 mensualités de 255€



ARTS PLASTIQUES

# Dessins d'enfants : un exutoire à Irma

Dès la reprise de l'école de l'établissement privé collège-lycée Victor Schoelcher, le 25 septembre dernier, les équipes pédagogiques ont réalisé un travail avec les élèves pour leur permettre d'expulser certains maux. Et l'expression artistique est un formidable exutoire. Séquence émotion avec les élèves du professeur d'arts plastiques Marie Mourrefet.

Ainsi les élèves du collège Victor Schoelcher, de la 6<sup>e</sup> à la 3<sup>e</sup>, sous la direction artistique de leur professeur Marie Mourrefet, ont-ils, pu exprimer sur une feuille de dessin, ou sur le support de leur choix, une image, un instant, un moment de vie... Toutes images ou visions afférentes à la catastrophe de l'ouragan Irma. Un travail qui s'est prolongé sur plusieurs semaines et dont le résultat est empreint d'une forte émotion. A la fois solennels et

Toujours vivants, rassurez vous  
Toujours la banane, toujours debouts...

Renaud...ta ta ta !

# PRIM Services

IMPRIMERIE

Nous restons à votre disposition pour tous travaux de 1 à 100 000 exemplaires



LA SAVANE

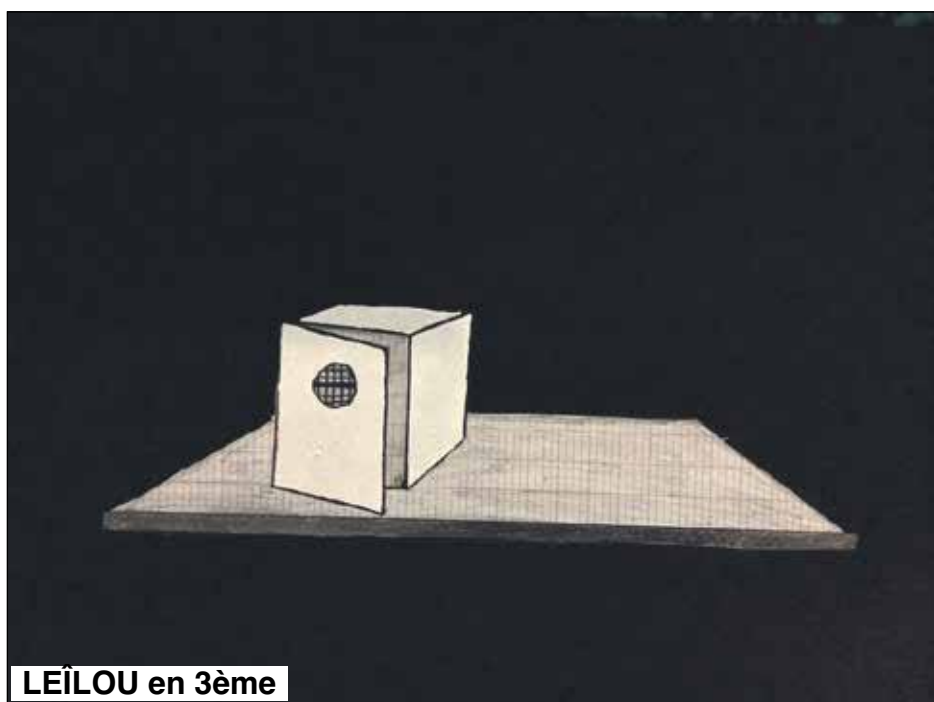
Permanence du Lundi au Vendredi de 9h00 à 12h00 ou sur RDV

Tél : 0590 87 50 24

Mail : [imprimerie@primservices.net](mailto:imprimerie@primservices.net)



LISE en 5ème



LEÏLOU en 3ème



FANG FE en 5ème



JEANNE en 6ème



JADE en 3ème



LOU en 4ème

naïfs, ces dessins d'enfants, une soixantaine, relatent cette histoire terrible vécue de l'intérieur. Ces dessins seront exposés dès lundi prochain sur les murs de l'établissement. Et vous retrouverez au fil de nos prochaines éditions la majeure partie d'entre eux. Bravo à tous ! Vous êtes formidables. V.D.



■ ASSURANCES

# Quid des indemnisations pour les copropriétés à Saint-Martin

Conformément à l'article 9-1 de la Loi n°65-557 du 10.07.1965 fixant le statut de la copropriété des immeubles bâtis : « chaque copropriétaire est tenu de s'assurer contre les risques de responsabilité civile dont il doit répondre en sa qualité de copropriétaire occupant ou de copropriétaire non-occupant. ». Cette disposition est entrée en vigueur avec la loi ALUR en mars 2014. Depuis le 1er janvier 2012, il appartient aussi à la Collectivité de Saint-Martin de fixer les règles en matière d'habitation et de logement.

Si la législation oblige les copropriétaires à s'assurer contre les risques de responsabilité civile et non en garantissant des dommages, il est difficile dans la pratique de souscrire une garantie comprenant uniquement la responsabilité civile. La majorité des copropriétaires est donc également assurée en garantie de dommages. Chaque syndic de copro a lui aussi l'obligation de souscrire une responsabilité civile, mais n'a pas d'obligation d'assurance en garantie de dommages. Cependant, son rôle étant de « pourvoir à la conservation de l'immeuble » et ce défaut d'assurance pouvant lui être reproché, les syndics sont généralement assurés en garantie de dommages. Cette situation qualifiée de cumul d'assurances est connue des assureurs qui ont mis en place des conventions permettant de clarifier la mise en jeu des contrats pour améliorer les règlements des assurés.

Dans ces conditions, en cas de catastrophe naturelle, c'est la Convention d'Indemnisation des Dommages aux Parties Immobilières et aux Embellissements dans la Copropriété qui s'applique (CIDPIEC). Signée par les assureurs Français (exclusivement) et à la demande de la Fédération Française de l'Assurance elle concerne depuis peu Saint-Martin en raison de l'im-

portance du sinistre causé par Irma.

### QUE DIT LA CIDPIEC ?

Tout contrat de copropriétaire occupant, ou de locataire est réputé garantir, au titre et dans la limite des biens mobiliers, les embellissements. Le contrat souscrit par la copropriété garantit au titre et dans la limite des biens immobiliers, les parties immobilières privatives.

Cette convention concerne uniquement les cas de cumuls d'assurance dans les copropriétés verticales et s'applique aux locaux à usage d'habitation ou mixte sous conditions. De plus, le sinistre doit avoir touché les embellissements et les parties privatives de ces copropriétés.

Dans les copropriétés horizontales (ensemble de pavillons) les dégâts causés aux parties immobilières privatives ne sont pas pris en compte alors que les sinistres aux parties communes relèvent bien de la CIDPIEC.

Sont considérés comme « embellissements » : peintures et vernis, miroirs fixés, revêtements de boiserie, faux plafonds, éléments fixés de cuisine ou de salle de bain, revêtements collés de sol, de mur et de plafond, à l'exclusion des carrelages et parquets ou parquet flottant. Les embellissements du locataire concernent quant à eux tous aménagements (revêtements de sol, de mur et de

plafond, éléments de cuisine ou de salle de bains ...) qui ont été exécutés à ses frais ou repris avec un bail en cours, dès lors qu'ils ne sont pas devenus la propriété du bailleur.

Sont considérées comme « parties immobilières privatives » celles définies dans le règlement de copropriété. Cette convention précise qu'un copropriétaire d'un appartement vacant est considéré comme un occupant.

Les aménagements appartenant à un copropriétaire non occupant qui ont été exécutés ou acquis par lui, ou qui, bien qu'exécutés par le locataire, ne sont pas la propriété de ce dernier mais celle du copropriétaire non occupant sont également considérées comme « parties immobilières privatives ». Conventionnellement, la prise en charge des dommages incombe à l'assureur désigné.

### DANS LA PRATIQUE ?

Lorsqu'un sinistre touche les parties communes et privatives d'une copropriété, le syndic effectue une déclaration pour le compte du syndicat des copropriétaires; les copropriétaires assurés effectuent une déclaration individuelle auprès de leur assurance pour leurs parties privatives. Il est courant que l'expert de l'assurance du copropriétaire examine uniquement les dégâts causés au mobilier et aux embellissements. Il peut également relever les dégâts causés

aux parties immobilières privatives mais indiquera à l'assuré que c'est à l'assurance de la copropriété de prendre en charge ces travaux. L'expert transmettra alors son rapport à son confrère, missionné pour le compte de la copropriété.

Cet usage entraîne toujours quelques litiges car souvent les estimations d'experts varient.

Pour éviter les disparités, il est possible de confier la gestion de l'ensemble des dommages immobiliers privatifs au syndic qui négociera directement avec l'expert d'assurance de la copropriété. Les syndics font souvent appel à des experts d'assurés pour défendre leurs intérêts face à l'expert d'assurance. Dans le cas où la gestion de l'ensemble des dommages immobiliers privatifs est confiée au syndic, ce même expert d'assuré sera alors également chargé de défendre les intérêts des copropriétaires. Cette prestation est rémunérée (coût à déduire du montant de l'indemnisation). Dans ce cas, un pouvoir autorisant le syndic à gérer l'ensemble des dommages immobiliers privatifs du copropriétaire devra être signé.

Attention, la gestion de l'indemnisation diffère de celle de la gestion des travaux à réaliser. Le syndic peut donc proposer de gérer l'indemnisation des parties privatives immobilières et/ou le suivi de la réalisation des travaux de remise en état. (Sources Cagopa)

## Quelle assurance couvre quoi ?

	Assurance du syndicat des copropriétaires	Copropriétaire non assuré en dommage	Assurance du copropriétaire occupant ou logement vacant	Assurance du copropriétaire non occupant	Assurance du locataire ou autre occupant
Copropriété verticale	Elle couvre les dégâts causés aux parties communes ainsi que les dégâts causés aux parties immobilières privatives et aux embellissements	L'assurance de la copropriété couvrira uniquement ses parties immobilières privatives et les embellissements.	L'assurance de la copropriété couvrira ses dégâts immobiliers privatifs. Son assurance couvrira ses embellissements (y compris meuble de cuisine et salles de bains) et son mobilier.	L'assurance de la copropriété couvrira ses dégâts immobiliers privatifs ainsi que tous ses aménagements de nature immobilière (meuble de cuisine et de salles de bains)	Son assurance couvrira uniquement ses dégâts mobiliers et ses embellissements dont il conserve la propriété.
Copropriété horizontale ou « ensemble de pavillons »	Se référer au contrat d'assurance de la copropriété et/ou se rapporter aux règles définies par l'article L. 121-4 du Code des Assurances et leurs modalités d'application prévues par la convention concernant les assurances cumulatives				Son assurance couvrira uniquement ses dégâts mobiliers et ses embellissements dont il conserve la propriété.

Ce tableau simplifié évidemment les situations, il convient de se référer au contrat souscrit pour vérifier les garanties de chacun.

La Librairie du Bord de Mer

RÉOUVERTURE ce Vendredi 27 Octobre

-20%

SUR TOUT LE MAGASIN

Heures d'ouverture de 9h00 à 13h00 de lundi au samedi

Front de Mer - Marigot (anciennement boulangerie La Sucrière) 0590 87 97 65

SARL GARAGE GUY

CARROSSERIE LA SAVANE

DEVIS GRATUITS POUR TOUTES ASSURANCES



Remplacement tous vitrages

Plaques immatriculation

Réparation et vente de pneus

Véhicule de prêt pendant les réparations

Ouvert du lundi au vendredi de 8h à 17h

Route de la Savane (en face de la station essence DP) Tél : 05 90 87 87 91 - garageguy@orange.fr

LAVÉRIE • REPASSAGE MER' DENISE

MARIGOT RUE DE L'ANGUILLE

SANDY GROUND FACE AU STADE

LUNDI AU VENDREDI DE 8H À 12H ET DE 14H À 17H30 / LE SAMEDI DE 8H À 12H

Cel 0690 27 02 03

DÉPÔT DE PAIN DANS NOS 2 LAVÉRIES



FOURNITURES SCOLAIRES ET DE BUREAU

# Le groupe Bureau Vallée mobilisé pour Saint-Martin

Franchisée, l'enseigne Bureau Vallée, dont les deux magasins de Bellevue et de Hope Estate ont été d'abord endommagés par le passage de l'ouragan Irma, puis pillés comme tant d'autres commerces de l'île, a fait l'objet d'une forte mobilisation de solidarité de la part du groupe du même nom.



Le groupe des franchisés Bureau Vallée s'est uni pour venir en aide au magasin de Bellevue

Pour l'heure c'est le magasin de Bellevue, à Marigot, qui a pu rouvrir tout récemment ses portes grâce en partie à la formidable solidarité qui s'est mise en place au sein des

franchisés Bureau Vallée. Une équipe dédiée en interne, baptisée « Bureau Vallée pour Saint-Martin » a été spécialement créée pour centraliser les dons des fabricants et prestataires,

ceux des magasins de l'enseigne et de leur centrale. « La mobilisation a été très forte, en corrélation avec les valeurs humaines qui sont chères à cette enseigne. Grâce à cet appel à la solidarité,

Bureau Vallée devrait pouvoir récupérer jusqu'à 100 000 euros pour redémarrer le magasin dévasté », indiquent Nathalie et Alexis Liénard à la direction de Bureau Vallée Saint-Martin.

## UN KIT DE RENTRÉE À « PRIX CASSÉ »

L'équipe de Bellevue a désormais pour seul leitmotiv d'être auprès des écoliers et des élèves

de l'île pour les accompagner au plus près à la reprise de leur scolarité.

Une reprise dans des conditions « les plus normales possibles » et qui doit avoir lieu à la rentrée des vacances de la Toussaint, le 6 novembre prochain.

Avec l'aide de ses fournisseurs, de son réseau de franchise et de son équipe, la direction de Bureau Vallée Bellevue a décidé d'offrir une liste de rentrée à des conditions symboliques.

Ainsi, le magasin Bureau Vallée de Bellevue propose un kit scolaire de base à "prix cassé" permettant à l'ensemble des familles de l'île de se rééquiper pour un prix "symbolique".

**Le magasin Bureau Vallée de Bellevue est ouvert du lundi au vendredi, de 9 heures à 14 heures.**

# SAMARPAIN

## ZAC DE BELLEVUE

Tél. 0590 87 82 33

## HOPE ESTATE

Tél. 0590 29 66 06

samarpaintsxm@gmail.com

Ensemble nous allons rendre Saint-Martin encore plus colorée ...

Ouvert du lundi au vendredi de 7h30 à 13h00

unikalo  
PEINTURES & BATIMENT

TOUPRET  
EXPERT

Seigneurie  
PEINTURES & REVÊTEMENTS

PEINTURES  
GAUTHIER



## PÉTANQUE

# Michel Coubard élu Président du club Cariboule à l'unanimité !



Vendredi dernier au restaurant du Grand Saint-Martin se tenait l'assemblée générale des boulistes du club Cariboule. Avec 46 votants (44 voix pour Michel Coubard, 1 vote blanc et 1 voix pour Arnaud Saeleuve), sur 83 membres licenciés (dont 29 personnes parties en France avec le passage d'Irma), le quorum était atteint et c'est donc avec une majorité pratiquement totale que le dernier représentant des membres créateurs du club en 1984, retrouve sa place à la tête du club.

Rappelons qu'il aura été déjà président de 1987 à 1997, président d'honneur de 1998 à 2016 et président par intérim l'an passé suite à la mutation fin 2016 de Monsieur Pierre Duluc. Un très gros challenge se présente maintenant au nouveau comité directeur du club pour la prochaine saison qui vient de perdre son terrain à Bellevue (généreusement prêté par Monsieur Louis Constant Fleming), mais qui a été repris par les établissements Home N'Tools. Les membres du club Cariboule ne manqueront pas dans cette

réunion de remercier Monsieur Louis Constant Fleming pour son aide précieuse pendant toutes ces années mais devront tourner la page avec beaucoup de regrets.

Déjà quelques pistes sont en vue, mais le club restera très attentif à toutes les propositions si des propriétaires de terrains venaient à se manifester.

La reprise de la saison, compte tenu des problèmes occasionnés par le passage des cyclones Irma et Maria, se fera début janvier 2018 avec sous réserve le samedi 23 décembre un concours de Noël en journée et peut être un concours de rentrée le samedi 25 novembre.

Le nouveau comité directeur du club Cariboule sera présenté en fin de semaine et le programme officiel de la saison sous un mois, uns fois qu'un nouveau terrain sera trouvé et aménagé. Un espoir pour tous les boulistes de Saint-Martin qui souhaitent de retrouver au plus vite leur sport

favori pour de grands moments de détente et de retrouvailles autour du petit bouchon ...

## PALMARES DE LA SAISON 2016/2017

Cette dernière saison aura été l'une des meilleures du club avec près d'une centaine d'adhérents, plus de 200 invités boulistes de passage et 74 compétitions dont une vingtaine de tournois majeurs avec de nombreux déplacements à Saint-Barthélemy et en Guadeloupe.

## CLASSEMENT INDIVIDUEL AUX POINTS SUR 193 JOUEURS

1er : Damien Duriez avec 17 victoires (5 fois 2ème, 6 fois 3ème et 4 fois 4ème) 2ème : Guillaume Daviaux, 16 victoires (6 fois 2ème, 4 fois 3ème et 2 fois 4ème), 3ème : Josiane Le Guider avec 13 victoire (4 fois 2ème, 10 fois 3ème et 3 fois

**Ce format publicitaire est au prix de 50 € par parution**

**Pour nous contacter 0690 622 822**

4ème), 4ème Arnaud Saeleuve avec 13 victoires (6 fois 2ème, 4 fois 3ème et 3 fois 4ème), 5ème Michel Coubard, 6ème Franck Chauvin, 7ème Paul Souchette, 8ème Jacques Ruby, 9ème Mickael Coppin, 10ème Jean-Louis Tournier, 11ème François Schiltz, 12ème Christophe Agar, 13ème Stephen Laurens, 14ème Jean-Paul Baudry, 15ème Richard Lombard, 16ème Greg Ledeur, 17ème Hassan Bouazzaoui, 18ème Claude Filliol, 19ème Stéphane Emorine, 20ème Bastien Maignant ... etc.

L'ensemble des boulistes remercie les nombreux sponsors qui ont soutenu le club pour la saison écoulée : Dry Tec, Motor World, Super U, King Pneu, Jembelo, Prim Services, Cosmégua, le Goût du Vin, Rythm'n Boozie, le Sand Beach, le journal 97150, la Collectivité de Saint-Martin, le comité de pétanque de Guadeloupe, Monsieur Guillaume Amell et tous les commerçants de l'île qui ont contribué au succès de toutes les compétitions organisées au boulodrome de Bellevue.

## « DE BELLES AMBIANCES APRÈS CYCLONE À FRIAR'S BAY »

# C'est toujours la fête avec les footballeurs saint martinnois



Dimanche dernier sur la plage de Friar's Bay, Dounce, Bachat, Panham, Jean-Louis, Martin, Eddy,

Harry... et de nombreux anciens joueurs de JUNIORS STARS, SPORTING, YAWANKA, JAH REBELS, GAULOISE, JU-

VENTUS, UNITED STARS... etc, se sont retrouvés pour une belle journée très festive autour d'un Magnifique Barbecue avec

le ballon rond en invité d'Honneur.

Effectivement le match OM - PSG était au programme sur écran devant la plage dans une ambiance à repousser tous les vents où les ribs, chicken legs, johnny cake entre autres respiraient les bonnes saveurs, avec David et Money aux platines pour le Dance Floor, toute



une équipe chaleureuse pour dynamiser cet après midi dès plus conviviale et bien sûr les DOMINOS pour animer les inconditionnels de ce jeu.

Chapeau à tous pour cette belle journée où l'AMITIE à la ST MARTINOISE n'est pas un MOINDRE MOT... !!!

**Votre bi-hebdo de l'info**

• LE MARDI  
• LE VENDREDI



[www.le97150.fr](http://www.le97150.fr)

4 ZAC de Bellevue  
0590 27 74 61



#1 Best Adult Entertainment in St Maarten

The Platinum Adult Entertainment Room  
Sonesta Maho Beach Resort

SELECTED BEST CLUB IN THE CARIBBEAN

Ask for special Birthday & Bachelor Parties, Private room  
Call 1 721 587 0055



The Most Beautiful Girl around the World

OPEN EVERY NIGHT FROM 10PM TO 5AM  
CLOSED TO SUNDAY

THEPLATINUMROOM.COM THEPLATINUM@HOTMAIL.COM



97150 # 152 - VENDREDI 27 OCTOBRE 2017 - PAGE 12

La tournée de Mimi

Au P'tit Bistro (Baie Orientale)

Le groupe GTP va mettre le feu !



Samedi soir sur la place du village de la Baie Orientale, ne manquez pas le concert qui va décoiffer à partir de 18h. Après un rendez-vous avec Téléphone dans « un autre monde

» où « le jour s'est levé » avec Cendrillon, et « ça c'est vraiment toi » de « la bombe humaine » nos rockers nous ferons voyager sur la route de l'Indochine où « la vie est belle »

quand « j'ai demandé à la lune » au travers de « tes yeux noirs », en s'arrêtant sur du « vintage » pur et dur où nous retrouverons les maîtres de la pop (Led Zeppelin, Deep Purple, U2, ZZ Top, Gon's N Roses, Placebo, Kings of Léon, entre autres), sans oublier de belles haltes sur des reprises françaises des tubes de Rita Mitsouko, Trust, Niagara, etc ... Un magnifique choix musical pour les amateurs des années 70/80 pour une soirée des plus festives à consommer sans mo-

dération ... Et comme la musique est aussi la langue des émotions, Seb et Val auront aussi de quoi vous remonter autour d'un bon dîner et après « tous les chemins mènent au rhum .. » n'est-ce pas ?

**sale & pepe**  
Fine Italian Restaurant AND TAKE AWAY  
"From our Family restaurant to your family table"  
001 721 527 5019  
#111 WELFARE ROAD | SIMPSON BAY | ST-MAARTEN

A l'Alamanda Kitchen (Baie Orientale)

Ambiance et détente tous les week-end ...



Avec ses incontournables soirées tous les vendredis ou s'enchaînent live music et party DJ's, l'hôtel de la Baie Orientale est devenu un sport pour de bonnes soirées relax et belles notes sont au rendez-vous. Vous pouvez également profiter du soleil tous les jours autour de la piscine avec des animations le samedi et dimanche en version « Club Med » sans oublier les chaudes atmosphères devant le grand écran pour les matches de football. Si dimanche dernier le match OM - PSG a connu le déchaînement des supporters des deux camps, nous notons vendredi un excellent PSG - Nice à 15h, samedi ce sera Bordeaux - Monaco et dimanche un certain Lille - Olympique de Marseille ... L'Alamanda Kitchen avec Master Gee aux commandes est devenu le nouveau lieu festif de la BO et mérite votre prochaine visite.

**JUNGLE**  
CLUB SPEAK HOUSE

10\$ COVER + FREE DRINK

**JUNGLE HALLOWEEN party**

COSTUME PARTY ENFORCED

**TUESDAY OCT 31**

DJ CLASSY D + SPECIAL GUEST

SPECIAL DRINKS ALL NIGHT

111 WELFARE ROAD SIMPSON BAY  
RSVP 0690 66 08 98

**SAMEDI 28 OCTOBRE 2017**

**GTO**

PERO ROCK - RESTAURATION ASSURÉE PAR

**Le P'tit Bistro**

CONCERT DE 18H00 à 20H00  
PLACE DU VILLAGE - ORIENT BAY  
Dinner réservation 0690745093

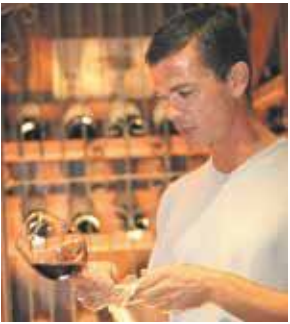




## La tournée de Mimi

### Le Goût du Vin

# La boutique des épicuriens ...



Si vous voulez profiter des plaisirs simples de la vie, une halte s'impose dans ce magasin spécialisé dans la vente d'alcools ou vous découvrirez le plus grand choix de vins de l'île. Ouvert depuis 1991, cette petite cave située rue de l'Anguille à Marigot, est dirigée depuis près de 20 ans par Martial Jammes, un sommelier de talent (ex caviste d'un 3 macarons Michelin) qui saura toujours bien vous conseiller et adapter vos demandes à vos envies, à vos goûts et à vos mets.

Cette boutique d'exception (point de vente des Grands Vins

de France) le N°1 à Saint-Martin des distributeurs de vins, peut vous proposer près de 1000 références disponibles avec entre 600 000 et 800 000 bouteilles en stock dans des entrepôts climatisés. Des vins de pays aux plus grands crus classés, ce spécialiste des vins (entre autres) trouvera votre bonheur dans tous les références (vins rouge – blanc – rosé- au travers d'une gamme impressionnante de tous les vins français et d'importation (Italie, Espagne, Portugal, Allemagne, Argentine, Chili, Etats-Unis ... etc). Pour aiguïser vos papilles nous avons relavé quelques nectars exceptionnels comme pour l'Italie « Bardaresco Gaja », Amérique « Colgin Celaars », Espagne « Masques de Riscal » ... etc avec bien sûr les 1ers grands crus classés de France « Pétrus – Lafite Rothschild – Château Margaux – Mouton Rothschild – Haut Brion – Château Latour – Cheval Blanc – Auzone ... , dans les seconds crus : « Rauzan, Léoville



Gruau Laroze, Pichon Longueville, Cos Destournel Montrose ... dans les troisièmes crus « Lagrange Giscours, Lalagune Calon Palmer ...

Pour les 2èmes vins des grands châteaux : « Pavillon rouge – Carraudes de Lafite – le Petit Mouton – Petit Cheval – les Bosmans – Fort de Latour ...

Des 3èmes vins magnifiques et toutes les belles références de toutes les régions de France, des petits propriétaires aux plus grands.

La boutique « Le Goût du Vin » c'est aussi en exclusivité les champagnes Gosser, Henriot, Salon et des rhums incontournables de J. Bally et de Saint James

avec des millésimes de 1934 à 1986 ... sans oublier une grande gamme de vins et champagnes déclinés en magnum double magnum, impérial, des carafes et magnifique décanteurs ...

Le magasin qui est réouvert depuis 3 semaines de 10h à 15h (tous les jours sauf le dimanche) vous propose des livraisons à domicile sous 24h de vos commandes et – 25 % sur tous les produits jusqu'à fin octobre (en notant également la possibilité de conserver les vins des clients dans leurs entrepôts climatisés). Comme il n'y a pas de joie dans vin, une visite s'impose donc au Goût du Vin. Tél : 06 90 72 50 87. Email : legoutduvin@wanadoo.fr

### Chez Kali (Friar's Bay)

## Les bons rendez-vous du raggae night, c'est chez kali...

Depuis une semaine le bar-restaurant de chez KALI à ré-ouvert tous les jours de 9 h à 18 h pour de belles journées de détente sur l'une des plus belles plages de l'île. C'est reparti pour les animations DJ et

Barbecue tous les samedis entre coucher de soleil et musique version Bob Marley.

Un spot sous les étoiles où la nuit ne vous tombera pas sur la tête...



# #SXMSTRONG

# Coors

# LIGHT



**GREAT BEER  
GREAT RESPONSIBILITY™**

©2017 COORS BREWING COMPANY, GOLDEN, CO • BEER



**INTERNATIONAL LIQUOR  
& TOBACCO TRADING N.V.**

St. Maarten / St. Martin

Beer, Wine, Beverages, Liquor & Tobacco

The Best Brands. The Best Prices. The Best Service.

Our Contact Info:

Telephone: +1 721 543 7721

E-mail: customerservice@iltt-sxm.com







## La tournée de Mimi

### Les autres bonnes soirées à retenir

#### Au Rythm'n Booze

Afterwork tous les jours avec happy hours de 16h à 18h, tous les jeudis « ladies night » consommation gratuite pour les filles et tous les vendredis « gentlemen party » tous les alcools premium à petits prix plus shots dégustation offerts de 20h à 22h.

#### Au Red Piano

Tous les soirs animations musicales, tous les vendredis concert reggae et musiques caribéennes de 20h à 23h avec « Rémo et son band » et tous les lundis concert rock/pop/blues avec le group Church on Monday de 20h à 23h.

#### Au Jungle SXM

Le club est ouvert du mercredi au samedi dès 22h avec les soirées « ladies night » tous les mercredis entrée gratuite pour les filles, tous les jeudis « back at the jungle », tous les vendredis « jungle fever » entrée 10\$ et free drinks et tous les samedis «

chic jungle » entre 10\$ et free drinks. Tous les soirs les animations musicales sont assurées par DJ Classy D et les jeudis. Mardi 31 octobre Jungle Halloween (vous pouvez vous déguiser ...) par DJ EM.

#### Soggy Dollar Bar

Tous les week-ends « party DJ's » à partir de 20h. Mardi 31 Octobre Soirée Halloween after Irma

#### Buccaneer Bar

Tous les week-ends « party DJ » et tous les mercredis « ladies night » à partir de 18h avec free drinks all night et DJ Chef aux platines.

#### Lagoonies Bistro

Tous les vendredis soirée live music et tous les jours le restaurant est ouvert pour lunch and dinner.

#### A l'Eros Club

Le night est ouvert tous les vendredis et samedis à partir de

21h avec DJ Party.

#### Au Toopers

Tous les soirs soirées Karaoké à partir de 19h.

#### Au Karakter

Tous les week-ends live music et party DJ's à partir de 19h.

#### Aux Bains

Animation avec DJ Arno tous les soirs à partir de 18h, coucher de soleil sur la mer et carte spéciale avec quelques suggestions pour votre dîner.

#### Chez Kali

Tous les samedis soirée spéciale reggae jusqu'à 22h avec BBQ. En semaine le restaurant est ouvert tous les jours de 9h à 18h (sauf le vendredi).

#### Chez Maguy

Samedi 28 Octobre, Dîner dansant, repas, open bar et DJ Gaby, un vrai moment de partage.



#### Chez Dounce (St James)

## Belle soirée d'adieux pour 4 boulistes

Mercredi dernier le bureau directeur du Club Cariboule organisait un petit dîner à la St Martinoise pour saluer 4 de ses joueurs qui partiront début novembre pour d'autres belles destinations dans de grandes brigades de gendarmerie. Avec des mutations en Corse, à Nîmes et sur l'île de la Réunion les 4 membres du club de St

Martin laisseront sur l'île de belles amitiés et quelques regrets de quitter tous les compères de l'association de pétanque avec la même envie de revenir pour des vacances.

Le Club Cariboule félicite Damien Duriez qui a terminé 1er au classement par points sur l'ensemble de la saison 2016/2017

et qui ne manquera pas de retrouver très vite un club en France comme les excellents outsiders (sur plus de 200 joueurs classés) Claude Vankin (23ème), Claude Langlais (51ème) et Muriel Lobel (sa femme) 43ème et classée 3ème en féminine et leur souhaite bonne chance dans leurs nouvelles fonctions.

# Dépannag'alu



**VOLET ALU ET METAL**

**VOLET ACCORDEON**

**MOTORISATION DE  
VOLET ROULANT**

**BAIE VITREE**



**0690 15 05 06**

**depannagalu@gmail.com**



## Voitures

**Toyota rav 4** : RAV 4 direction assistée (neuve) climatisée, vitres électriques, fermeture centralisée, crochet de remorque voiture entretenue. Année 1998, Essence, 201168 kilomètres, Auto.  
**Prix : 2 900 €**  
06 90 22 84 90

**Suzuki ignis pour pièces ou à réparer** : Suzuki ignis année 2004 inondée, ne démarre pas 4jantes aluminium d'origine avec pneus neufs Toutes les pièces de carrosserie sont bonnes Intérieur a été inondé par Irma Pour pièces ou bricoleur. **Prix : 800 €**  
06 90 66 20 65

**Pick up Nissan Frontier V6** : V6 XE 1999 35 000 miles Auto 4x4 Very good working truck Plaques française Prix à débattre.  
**Prix : 4 000 € à débattre**  
06 90 99 14 19

**Renault captur** : Renault Captur de mai 2014, TBE, clim, fermeture centralisée, 26500 km, protégée dans garage pendant Irma, pneus avant neufs, révision faite en août 2017. **Prix : 9 400 € à débattre**  
06 90 73 40 68

**Tiguan** : À l'abri pendant Irma, TBEG. Année 2013, 26000 kilomètres. **Prix : 16 000 €**  
06 90 58 73 77

**Kia soul** : Kia soul très bon état. Année 2014, 26000 kilomètres, Auto. **Prix : 14 000 €**  
06 90 27 03 51

**Kia Picanto** : Vend Kia picanto fin 2012. Bon état. Non cyclonée. Année 2012, Essence, 40000 kilomètres, Auto. **Prix : 4 900 €**  
06 90 35 40 75

**Daihatsu Charade** : Car got slightly damaged from Irma, but drives excellent! Engine, Transmission, and all electrical work good. Year 2004, Gasoline, Manual.  
**Price : \$800 negotiable**  
001 721 526 7672

**Dacia stepway** : Vend Dacia Stepway, 5 vitesses, puissance bon état, voiture cotée 10000euros. Année 2015, Essence, 12000 kilomètres, Manuelle. **Prix : 6 500 €**  
06 90 21 78 19

**2007 GMC Yukon Denali XL** : She survived the hurricane! Beautiful and strong vehicle. Maintained engine and body with minor issues. Everything works in vehicle and has tons of features. Seller is motivated and ready to take offers.  
**Price : \$16,000 negotiable**  
001 721 524 3715

## Bateaux

**Sea ray twin outboard** : Sea Ray Laguna 24 (1992), with double engines 2011, twin mercury 4 stroke 115hp, about 375heures, very strong, 500 liter fuel boat, 80 litre fresh water and all facilitated for fishing, or outing with the family, cabin with bed and chemical toilet, roof covering Bimini in full. Very economic. Very good navigation in

sea waves. Trailer double axle included. fish finder and gps, good sound system. Registered Dutch side inspection 2017. All in good shape after IRMA, as it was on the trailer!. **Price : \$27,500**  
001 721 984 0845

## Voiliers

**Bavaria 46 3 cab voyage** : BAVARIA 46 Cruiser 3 cabines Très Beau Prêt pour Grand Voyage. Année 2006, Longueur 14 mètres. Toute l'annonce sur Cyphoma.  
**Prix : 130 000 €**  
06 96 10 77 17

## Moteurs

**Moteur Tohatsu 9. 8 cv 4t AB10L** : à saisir Tohatsu 9.8 cv 4t très bon état; En cadeau annexe AB10L; Appeler pour plus de détails. **Prix : 1 500 €**  
06 90 63 81 92

**Moteurs Yamaha 150cv** : Vends deux moteurs Yamaha 150ch en l'état 1500€ pièce. A démonter sur place. **Prix : 3 000 €**  
06 13 39 31 30

## Multumédias

**Ordinateur Portable Acer Aspire E15 en TBE** : Acer Aspire E5-511-P73U - 15.6" - Pentium quad core N3540 - 4 Go RAM - 1 To HDD année 2015, très peu utilisé. **Prix : 350 €**  
06 90 31 27 63

**Ecran plat LCD pour l'ordinateur** : Moniteur TFT LCD Fujitsu Siemens. **Prix : 50 €**  
06 90 11 80 02

**Tablette SURFACE PRO 4 12, 3" NEUVE + étui + OFFICE** : vend tablette SURFACE PRO 4 de 12,3 pouces NEUVE avec facture achetée a la FNAC 1350 euros livrée avec étui Clavier microsoft signature avec extension de garantie de 3 ans soit 5 ans au total avec licence microsoft OFFICE 2016 vendue car migration environnement MAC. **Prix : 990 €**  
69 03 12 76 3

**Video projecteur** : bonjours je vend un video projecteur très Legé et facilement transportable. a moins d un an disponible de suite.  
**Prix : 20 €**  
06 90 22 12 51

[http://www.cyphoma.com/uploads/image\\_uploader/2017/10/22/16/59ecaa9a28e8c04dc6082a81/big\\_59ecaa9a28e8c04dc6082a81.jpg](http://www.cyphoma.com/uploads/image_uploader/2017/10/22/16/59ecaa9a28e8c04dc6082a81/big_59ecaa9a28e8c04dc6082a81.jpg)

**Ecran, tele 20 pouces avec lecteur dvd** : je vend un écran avec prise péritel et lecteur dvd inclus appelez moi a tout heure.  
**Prix : 50 €**  
06 90 22 12 51

**BenQ MX514 Vidéoprojecteur** : Résolution de l'image 1024 x 768 pixels (XGA) (4:3) / Résolution de l'image 1920 x 1080 pixels (WUXGA Full HD) (16:9) / Luminosité 2700 Ansi Lumens / Taux de contraste 10 000:1 / Technologie DLP / DMD / Marque BenQ / Type de vidéoprojecteur 3D Ready / Type

de vidéoprojecteur Vidéoprojecteur Full HD / Couleur Noir / Puissance de la Lampe 190 W / USB Oui / Nombre de ports HDMI 1.  
**Prix : 300 €**  
06 90 59 52 50

**Enceintes avec woofers** : Contiental. **Prix : 50 €**  
06 90 11 80 02

**Sony XA noir + coque + sd card 32 go** : Smartphone 4G, Fonction GPS, système d'exploitation Android 6. 0 Marshmallow, appareil photo arrière 13 MP, appareil photo frontal 8 MP, Bluetooth, WiFi, lecteur MP3, vidéo, radio FM, double carte SIM Nano SIM Mémoire utilisateur 16 Go, emplacement pour carte MicroSD jusqu'à 200 Go.  
**Prix : 199 €**  
06 90 77 77 77

**Iphone 7** : Vend iphone 7 neuf ecran a changer !  
**Prix : 300 €**  
06 90 66 07 24

**Samsung Galaxy A9 6 inch screen** : Samsung A9 pro A9100 32GB CPU Speed: 1.8GHz, 1.4GHz CPU Type: Octa-Core Display: Size (Main Display) 6.0" (151.9mm) Resolution (Main Display): 1920 x 1080 (FHD) Technology (Main Display): Super AMOLED Color Depth (Main Display) 16M Camera: Video Recording Resolution: FHD (1920 x 1080)30fps Main Camera - Resolution: CMOS 16.0 MP Main Camera - f Number f/1.9 Front Camera - Resolution: CMOS 8.0 MP Front Camera - f Number f/1.9. The box contains: Your new device, USB cable, Charger, Documentation.  
**Price : \$300 negotiable**  
001 721 520 2519

## Montres

**Montre TISSOT MOTO GP 2017** : Edition limitée, n°125/2017 moto GP 2017. Magnifique montre sportive pour les passionnés de moto ou autres. NEUVE AVEC ETUI + BOITE Acheté 1685\$ il y'a 4 mois, portée 2 fois revendue 1000€ garantie internationale Voir sur internet les caractéristiques spécifiques.  
**Prix : 1 000 €**  
06 90 27 72 04

## Mobiliers

**2 matelas 140** : A vendre deux matelas de 140 en tres bon état, 50 euros le lot ou 30 euros a l'unité.  
**Prix : 50 €**  
06 90 74 21 92

**Vide maison** : Cause départ à vendre canapé d'angle, frigo, machine à laver Faire offre.  
06 90 12 41 84

**Vide maison** : Cause départ vend tout dans la maison. Du 01 au 04 Novembre inclus. Concordia.  
**prix à débattre**  
06 90 13 52 81

**Vide maison** : Vends divers mobilier et électroménager. Canapé, table et chaise, meuble TV, frigo,

table chevet et commode, TV, vélo d'appart, table salon, meuble étagère, four, micro onde, plaque cuisson au gaz etc etc. Petits prix, le tout en bon état. (Non touché par IRMA).  
06 90 55 30 10

**Vide maison départ** : Meuble deco teck 90€ Table teck 4 a 8 personnes + 4 chaises accoudoirs teck 450 € valeur 1000\$ Frigo congelo 70 € Lit 200 X90 avec matelat moins de 6 mois 80 € Lit queen size avec matelat en bon état 120€ Console bureau en teck 70€ 2 Tabourets de bar ikea 30€ les 2 Divers petit materiel Tout en bon état non cycloner, vente cause départ.  
06 90 75 52 25

**Plaque de cuisson + une poele et une casserole** : à servi une fois.  
**Prix : 30 €**  
06 90 77 61 97

**Matelas** : Vend deux matelas neufs en 90 double face été hiver urgent Cause départ. **Prix : 250 €**  
06 90 76 95 94

**Grand canapé cuir blanc** : Très grand canapé blanc en cuir avec 2 appuis têtes réglables en 2 parties Convientra pour un grand séjour car il est imposant. **Prix : 550 €**  
06 90 41 14 13

**Bar à roulettes en teck** : Joli bar avec roulettes et tiroirs Mesures : - Longueur: 90 cm - Largeur: 90 cm  
**Prix : 100 €**  
06 90 41 14 13

**Matelas** : Neuf confort ferme.  
**Prix : 400 €**  
06 90 22 55 65

**Ensemble lit entier** : Cause déménagement à vendre : 1 lit de 2 mètres sur 2 mètres + sur matelas + sommier + sa housse et tête de lit qui mesure 2,60 mètres le tout de bonne qualité à 550 euros. Visible à Bellevue Pas sérieux s'abstenir.  
**Prix : 550 €**  
06 90 41 14 13

**4 tapis de sol bambou vert** : 4 tapis neufs en lames de bambou vert 90 cm / 60 cm  
**Prix : 10 €**  
06 90 67 18 53

**Lit 2 places, sommier + matelas + drap** : e vend un lit (140\*190) avec son matelas le tout non cycloné et un drap quasi neuf(acheter il y a une semaine) a double épaisseur et textile doux spéciale pour personnes sensibles. dispo immédiatement. **Prix : 100 €**  
06 90 22 12 51

**Canapé avec extension** : je vend un canapé non cycloné 3 places avec son extension en parfait état. à récupérer des que possible.  
**Prix : 170 €**  
06 90 22 12 51

**Matelas gonflable** : Intex, 130x185 cm, vert. **Prix : 10 €**  
06 90 11 80 02

**2 meubles en bois 20 les 2** : 2 meubles en bois en bon état a venir récupérer des que disponible.  
**Prix : 20 €**  
06 90 22 12 51

# RADIO TRANSAT

vous accompagne dans la reprise de votre activité et mets en place une offre spéciale « réouverture » !

12 jours de diffusion  
5 passages/jour  
Spot de 20 secondes, texte lu  
création du spot incluse

420€

Contactez Elodie au 06 90 388 503 ou elodie@cyphoma.com

## PERDUE À CONCORDIA



près de l'EDF, FENNJA  
chienne croisée cane corso, de couleur gris cendré avec une tâche blanche sur le poitrail, la queue coupée, très fine et haute sur pattes. Elle est pucée mais ne porte pas de collier. C'est une chienne très peureuse et certainement blessée.  
Merci de votre aide.

Vous pouvez me contacter au 06 90 63 30 50 ou directement le vétérinaire de Concordia

# 97150

SAINT MARTIN • SINT MAARTEN  
VOTRE BI-HEBDO DE L'INFO • YOUR TWICE WEEKLY HERALD

JOURNAL BI-HEBDOMADAIRE gratuit

édité par la société Empreinte  
4 ZAC de Bellevue - 97150 Saint Martin

E-mail : empreintesxm@orange.fr  
Tél : 0690 622 822 - www.le97150.fr

IMPRESSION DAILY HERALD : 3000 exemplaires  
N° ISSN 2553-4297

SERVICE COMMERCIAL :

Sylvie Karcher +526 36 28  
0690 22 03 64 - Email : sylka21@yahoo.fr  
0690 622 822

SERVICE RÉDACTION :

Slobo 06 90 678 278  
redaction@empreintesxm.net

DISTRIBUTION :

Ben Duclos 0690 66 34 66

DIRECTEUR DE PUBLICATION :

Slobodan Milovanovic 0690 622 822  
slobo@empreintesxm.net



ARRIVAGE

Meubles de Salle de bain  
Robinetterie  
WC / urinoire  
Receveurs  
Baignoires



Une équipe prête à vous accueillir avec le sourire

Du lundi au samedi de 8h à 17h non stop, le samedi de 8h à 12h



**HD**factory  
the Floor Specialist!

CARRELAGE | PIERRE NATURELLE | MOSAÏQUE | SANITAIRES

Union Road - Sint Maarten (après Harley Davidson) | Tél. : 001 721 554 0475 | [contact@hdstoresxm.com](mailto:contact@hdstoresxm.com) | [www.hd-factory.com](http://www.hd-factory.com)